



Saint-Césaire

HEUREUX TEMPS DES FÊTES !



Mot du maire

p. 3



Se relier au cœur du monde

p. 4



Service des incendies

p. 8

SOMMAIRE

Décembre 2017 - Janvier 2018 - NO 95

3. ACTUALITÉS MUNICIPALES

4. LOISIRS ET CULTURE

7. INFOS SERVICES

8. SERVICE INCENDIE

9. SÉANCES DU CONSEIL

11. VIE COMMUNAUTAIRE

CONSEIL MUNICIPAL

MAIRE

Guy Benjamin

CONSEILLERS

Joanie Généreux district #1

Michel Denicourt district #2

André Deschamps district #3

Jacques Bienvenu district #4

Gilbert Viens district #5

Denis Chagnon district #6

ORGANISATION MUNICIPALE

DIRECTION GÉNÉRALE

ET GREFFE

Isabelle François

LOISIRS

Guy Patenaude

TRÉSORERIE

Micheline Quilès

BIBLIOTHÈQUE

Line Gervais

COUR MUNICIPALE

Francine Gendron

URBANISME

Jonathan Massicotte

TRAVAUX PUBLICS

Mario Dufresne

TAXATION

Patricia Gagné

SÉCURITÉ INCENDIE

Étienne Chassé

ÉDIFICES MUNICIPAUX

HÔTEL DE VILLE

1111, avenue Saint-Paul
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Téléphone : 450 469-3108
Télécopieur : 450 469-5275
administration@ville.saint-cesaire.qc.ca

SÉCURITÉ INCENDIE

1111, avenue Saint-Paul
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Téléphone : 450 469-3108
Télécopieur : 450 469-5275
incendie@ville.saint-cesaire.qc.ca

COMPLEXE SPORTIF DESJARDINS

1109, avenue Saint-Paul
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Téléphone : 450 469-2828
Télécopieur : 450 469-0022
complexe.sportif@ville.saint-cesaire.qc.ca

ARÉNA GUY-NADEAU

1155, rue Saint-Michel
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Téléphone : 450 469-3217
Télécopieur : 450 469-5213
arena@ville.saint-cesaire.qc.ca

TRAVAUX PUBLICS

110, route 112
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Téléphone : 450 469-3108
Télécopieur : 450 469-3107
travaux.publics@ville.saint-cesaire.qc.ca

ÉDIFICES DE SERVICE

CLINIQUE MÉDICALE DU COLLÈGE

1396, rue Notre-Dame
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Téléphone : 450 469-0505

BIBLIOTHÈQUE

1881, avenue Saint-Paul
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Téléphone : 450 469-3187, poste 4573
bibliotheque@ville.saint-cesaire.qc.ca

HEURES D'OUVERTURE :

Mardi : 13 h à 16 h et 18 h à 20 h

Mercredi : 13 h à 16 h

Jeudi : 13 h à 16 h et 18 h à 20 h

Vendredi : 13 h à 18 h

Samedi : 10 h à 12 h

www.villesaintcesaire.com



Coordination
Line Gervais

Conception et Impression
Imprimerie Debesco

Tirage
2700 exemplaires



Familiprix

2012 route 112, Saint-Césaire
450 469-2099

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi de 9h à 21 h
Samedi de 9h à 17 h
Dimanche de 10h à 17h

Acupuncture Émilie Mailloux
Suivi de grossesse, fertilité, problèmes
émotionnels, douleurs, etc...

1070 Route 112, Saint-Césaire
450-469-5725
Membre OAQ
Reçus pour assurance



Chers citoyennes et citoyens,

En ce début de nouveau mandat, je tiens à remercier la population de Saint-Césaire pour la confiance qui a été témoignée à l'égard du nouveau conseil. Pour voir aux orientations de la Ville jusqu'en 2021, je serai entouré de gens qui connaissent bien ces rouages puisque 3 conseillers ont été réélus dans leur poste pour un 2^e ou 3^e mandat. Il s'agit de Michel Denicourt (district 2), André Deschamps (district 3) et Denis Chagnon (district 6). Le Conseil accueille de nouvelles recrues avec Joanie Généreux (district 1), Jacques Bienvenu (district 4) et Gilbert Viens (district 5).

Je souhaite que nous puissions, comme Conseil municipal, faire une différence positive sur la qualité de vie du milieu où nous vivons tous ensemble. Il est beaucoup question, dans ces jours post-élections municipales, de l'impact des décisions qui sont prises par les représentants municipaux et de l'implication citoyenne.

Comme je l'ai souvent mentionné, ce mandat sera encore une fois placé sous le signe de défis importants à relever quant à l'avenir de nos infrastructures que ce soit le renouvellement des conduites d'eau potable et usée, l'amélioration du réseau routier et piétonnier et la décision quant au bâtiment de l'aréna. À mon humble avis, les décisions du Conseil municipal devront être guidées en tenant compte du meilleur intérêt collectif des césaroises et césarois.

En terminant, permettez-moi de remercier les 3 conseillers sortants : Jacques Auger, Jean-Claude Fortin et Michèle Massé qui ont fait partie du Conseil municipal précédent. Je remercie également les candidats qui se sont engagés dans une campagne électorale (district 1 et 3). J'aimerais également remercier le personnel municipal qui a assuré la conduite de cet automne électoral.

Enfin, il ne me reste plus qu'à vous souhaiter de joyeuses fêtes en compagnie de vos familles et amis.

Que 2018 vous apporte bonheur, paix et santé !

Et j'é mets le souhait de vous voir plus nombreux aux séances de conseil.

Votre présence peut faire la différence !

Guy Benjamin, *maire*



RECONNAISSANCE EXCEPTIONNELLE À L'ÉGARD D'UN DE NOS CITOYENS.



Monsieur Réjean Viens a reçu une médaille honorifique du député fédéral monsieur Pierre Breton pour son engagement citoyen dans le cadre des festivités du 150^e anniversaire de la Confédération canadienne.

Je tiens à remercier monsieur Viens pour son implication communautaire. Merci pour vos actions qui font cette petite différence dans la vie de tous les jours.

MESSAGE À TOUTS NOS CONCITOYENS ET CONCITOYENNES

Veuillez prendre note que vous pourrez avoir accès à notre site internet à l'adresse suivante : <http://www.villesaintcesaire.com>

DATES À RETENIR

COLLECTES

DÉCEMBRE 2017						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JANVIER 2018						
D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

- lundi** Collecte des résidus verts
- mardi** Collecte des déchets domestiques
- mercredi** Collecte des matières recyclables
- 19** Collecte des sapins de Noël

Pour le calendrier des collectes 2018, consultez le www.villesaintcesaire.com

Conteneur à rebuts au garage municipal
Relâche du mois de novembre 2017
au mois de mars 2018

CONGÉ

Prenez note que tous les services municipaux seront fermés aux dates suivantes :
du vendredi 22 décembre 2017 à 12 h 15
au mercredi 3 janvier 2018 inclus

SÉANCES DU CONSEIL

12 décembre 2017 – 19 h 30
9 janvier 2018 – 19 h 30

BUDGET

19 décembre 2017 – 19 h 00

DÉPOUILLEMENT ARBRE DE NOËL

Complexe sportif 16 décembre 2017

JOURNAL

Prochaine parution 30 janvier 2018

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

NOTE À TOUS LES USAGERS

Une fois de plus, nous avons ajouté à notre collection, pour votre plaisir, plusieurs nouveaux titres. Vous trouverez la liste complète de nos nouveautés sur le site internet de la Ville ou au comptoir du prêt de la bibliothèque. Pour connaître nos activités et nos suggestions de lecture, suivez-nous sur notre page Facebook : www.facebook.com/biblio.municipale.st-cesaire

ACTIVITÉ À LA BIBLIOTHÈQUE

Marathon d'écriture d'Amnistie internationale : Le 7 décembre à la bibliothèque de Saint-Césaire, 1881, avenue Saint-Paul, Saint-Césaire, de 13 h 00 à 16 h 00 et de 18 h 00 à 20 h 00. Tous sont les bienvenus (nous avons des crayons de couleur pour ceux – petits et grands – qui souhaitent dessiner leurs propres cartes de souhaits)

Dégustation de thés et tisanes : Le jeudi 14 décembre de 18 h 00 à 20 h 00, monsieur Nicolas Didier sera présent à la bibliothèque et vous offrira son expertise et ses connaissances sous forme de dégustations de thés et tisanes pour une incursion dans le monde fascinant du thé ; une occasion unique d'offrir un présent pour le temps des Fêtes.

Guignolée 2017 du Centre d'Action Bénévole de Saint-Césaire : Nous participons à la Guignolée 2017 à notre façon. Dès aujourd'hui, lors de votre prochaine visite à la bibliothèque, déposez une denrée non périssable dans notre boîte. Vous recevrez en échange un coupon de participation vous donnant la chance de vous mériter notre panier de Noël. Le tirage aura lieu le 22 décembre.

Toute l'équipe de la bibliothèque municipale offre ses Meilleurs Souhaits de Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année. Que la paix et la joie de cette Fête soient avec vous tous les jours de l'année. Et qu'elle vous procure de doux moments de détente en compagnie d'un bon livre !

Culture et Communications Québec La bibliothèque municipale de Saint-Césaire reçoit une aide financière pour l'achat de livres. Ce projet de développement de la collection de la bibliothèque est rendu possible grâce à une contribution du MICC. Cette aide nous permet de recevoir une subvention du ministère de la Culture et des Communications. Mentionnons donc que la bibliothèque permet d'offrir, à ses abonnés, des documents de qualité et diversifiés grâce aux sommes allouées par la Ville de Saint-Césaire et par une subvention du ministère.

52^{ème} SOIRÉES-CONFÉRENCES



VIE EXTRATERRESTRE : À DEUX DOIGTS D'UNE RÉPONSE ?



Le mardi 5 décembre prochain à compter de 19 h 00, la population est invitée à venir rencontrer **monsieur Robert Lamontagne**. Ce dernier est un astrophysicien de l'Université de Montréal et coordonnateur du Centre de recherche en astrophysique du Québec. Il est souvent appelé par les médias pour nous entretenir de ce qui se passe dans l'immensité de «notre ciel étoilé».

Qu'elles soient des Jupiter chauds, des super-Terres ou des planètes océaniques, la diversité des quelques 3500 exo planètes découvertes à ce jour est étonnante. Y trouverons-nous de la vie? Quel rôle jouent les astronomes québécois dans cette quête? Et si la prochaine génération de grands télescopes nous livrait la réponse d'ici dix ans? Regard sur un moment charnière de l'histoire, un moment où la science-fiction pourrait bien rejoindre la réalité.

Un rendez-vous à inscrire dans votre agenda pour être au diapason des récentes découvertes en la matière !

55^{ème} SOIRÉES-CONFÉRENCES



UNE VIE À RECONSTRUIRE



Le mardi 23 janvier 2018, vous aurez le privilège de rencontrer la fille de l'illustre chanteur français Michel Sardou. Québécoise d'adoption, auteure, conférencière et animatrice à la radio de 2014 à 2016 au Québec, **Cynthia Sardou** est une journaliste française et ancienne correspondante dans les années 2000. Elle a traité des faits divers et autres sujets d'actualité cinématographique internationale.

Durant sa période journalistique, elle a aussi été chargée de l'édition avec pour mission la programmation de journaux télévisés et la réalisation de commentaires sur images pour la chaîne d'information de Canal+ France.

Dans le mouvement de dénonciation que nous vivons en ce moment, la conférence de Cynthia Sardou arrive à point et peut aider de nombreuses femmes qui ont été victimes d'agression sexuelle. Elle témoigne et nous explique l'art de se reconstruire démontrant le parcours d'une voyageuse intemporelle qui s'est réconciliée avec la vie et avec elle-même.

POUR VOUS PROCURER VOS BILLETS POUR CES CONFÉRENCES

Vous pouvez vous rendre à la bibliothèque municipale de Saint-Césaire au 1881, avenue Saint-Paul, Saint-Césaire (450 469-3187 poste 4573), au salon de coiffure Indigo au 1066, route 112, Saint-Césaire. Vous pouvez également téléphoner à monsieur Léon-Maurice Lavoie au 450 469-0728. De plus, si vous désirez recevoir des informations concernant les prochaines soirées-conférences, abonnez-vous à notre infolettre en vous rendant sur le nouveau site de SE RELIER AU CŒUR DU MONDE au www.serelieraucoeurdumonde.com

Paul Lépine
Rélectrique Inc.
 ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

Résidentiel • Commercial • Industriel
 Vente et installation
 Aspirateur central Soluvac

890, Duhamel
 St-Césaire (Québec)
 JOL 1T0

Tél.: (450) 469-4186
 Fax.: (450) 469-4467

DEPOUILLEMENT ARBRE DE NOEL

Dans sa grande tournée annuelle, le Père Noël s'arrêtera au Complexe sportif pour distribuer ses cadeaux, le samedi **16 décembre 2017**.

Les enfants désirant recevoir un cadeau des mains du Père Noël doivent obligatoirement être inscrits. Enfants âgés entre 0 et 8 ans seulement. Des prix de présence seront tirés parmi les enfants âgés entre 9 et 12 ans résidents seulement (inscription le jour même).

Les enfants dont les parents **résident à Saint-Césaire seulement** sont éligibles à l'inscription et non pas les grands-parents résidents.

Les jeunes sont invités à venir chercher leur cadeau entre 10 h 30 et 12 h 00 et de 12 h 30 à 15 h 00.

Présentation d'oiseaux de proie de Chouette à Voir 10h30 à 14h30. Musique et bricolage de Noël, concours de dessin, jeux gonflable, maquillage et Ateliers de cirque.



CAMP DE JOUR EN RELÂCHE

DU 5 AU 9 MARS 2018

5 jours d'activités passionnantes

Offert à qui ? **Maternelle à sixième année.**

Combien de places disponibles? **50 enfants**

Quelle heure ? **Ouvert de 6 h 30 à 18 h 00**

Inscriptions Complexe sportif 1109 avenue Saint-Paul

Résidents : Saint-Césaire et Ste-Angèle de Monnoir

Lundi 22 janvier de 8 h 30 à midi & 13 h 00 à 20 h 00


Mardi 23 janvier de 8 h 30 à 16 h 30

Non-résidents (autres villes) :

24 et 25 janvier de 8 h 30 à midi & 13 h 00 à 16 h 30

Tarification (1 prix seulement) incluant sortie et service de garde

Résident : 99 \$ Non-résident : 173 \$

Inscrivez-vous et surveillez nos activités, programmations et événements sur  à; Service des loisirs, culturel et vie communautaire

ECOLE PAUL-GERMAIN-OSTIGUY

JOURNÉE «JE CAPTURE MON PATRIMOINE LOCAL 2017»

Le 23 octobre dernier, les élèves du programme Langues et Multimédia de 2^e secondaire de l'école Paul-Germain-Ostiguy ont participé à une journée de prise de photos sur le thème du Patrimoine.

Initiés au Patrimoine dans leur cours de géographie, ils sont donc partis à la recherche de leur patrimoine à eux et ont été inscrits au Concours national Je capture mon Patrimoine de Action Patrimoine. Ce dernier se poursuit à l'International dans 24 pays francophones. Pour ce concours, ils devaient suivre une formation sur les techniques de base en photographie et aller sur le terrain pour réaliser des clichés des endroits patrimoniaux de notre région.

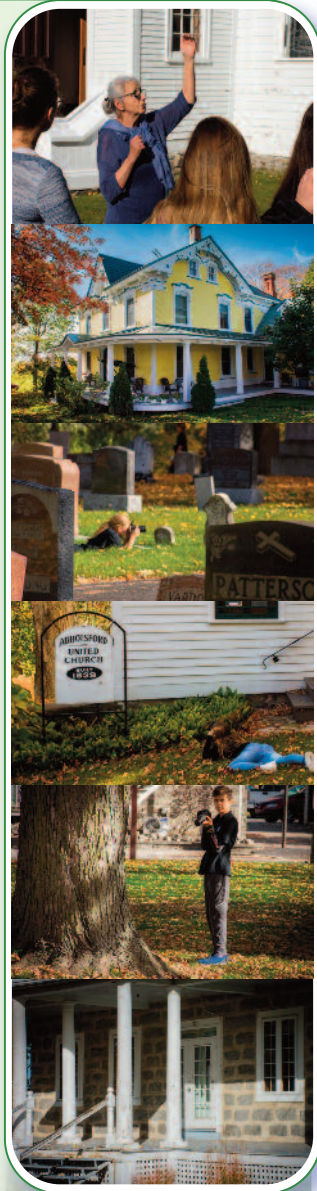
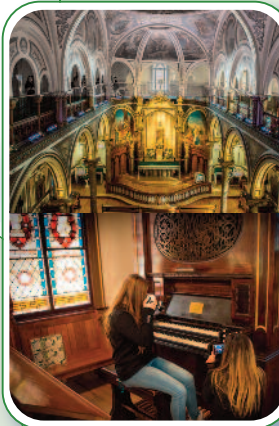
Suite à cette journée, les élèves devront réaliser un concours «photo locale» ainsi qu'un

vernissage de leurs œuvres.

Vernissage Mon patrimoine Local 2018

Le 31 mai 2018 de 16 h 00 à 19 h 00

Domaine Cartier-Potelle à Rougemont. *C'est une invitation !*




DENICOURT & GAGNON
NOTAIRES • CONSEILLERS JURIDIQUES
ENTREPRISE INDIVIDUELLE

ME JEAN-FRANÇOIS DENICOURT

1124, AVENUE DE L'UNION
SAINT-CÉSaire (QUÉBEC)
JOL ITO
TÉL. : (450) 469-2801
TÉLÉC. : (450) 469-2755
COURRIEL :
jfdenicourt@notarius.net


SERVICE INFORMATIQUE
HEWLETT PACKARD
FUJITSU
Canon
Portable 3000
ACOMBA
intel
TOSHIBA
VENTE & RÉPARATION D'ORDINATEURS
CONFIGURATION DE RÉSEAUX
CONSULTANTS
469-1661

PROGRAMMATION DES LOISIRS



INSCRIPTIONS HIVER 2018

5 au 7 décembre 2017 au COMPLEXE SPORTIF

Mardi 5 et mercredi 6 décembre de 8 h 30 à 19 h 00

Jeudi 7 décembre de 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 19 h 00

DÉTAILS DE LA PROGRAMMATION & FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Sur internet : www.villesaintcesaire.com à partir 1^{er} décembre à 16 h 30

Copie papier : Complexe sportif à partir 1^{er} décembre 2017

Journée d'inscription pour les villes de

Saint-Césaire et Sainte-Angèle-de-Monnoir	5 - 6 - 7 décembre
Rougement, Farnham et Saint-Jean-Baptiste	6 - 7 décembre
Autres villes	7 décembre

SERVICE DES LOISIRS, CULTURE ET VIE COMMUNAUTAIRE

1109, avenue Saint-Paul, Saint-Césaire QC JOL 1T0

Tél. : 450-469-2828 ■ Fax : 450-469-0022

complexe.sportif@ville.saint-cesaire.qc.ca

ACTIVITÉS AQUATIQUES

Pour les enfants

Cours de natation niveau préscolaire (4 mois à 5 ans)

Étoile de mer	Canard
Tortue de mer	Loutre de mer
Salamandre	Poisson-lune
Crocodile	Baleine

Cours de natation niveau Junior (6 ans à 12 ans)

Junior 1 à 10
Cours privé ou semi-privé (enfants ou adultes)

Pour les adolescents

Entraînements dirigé Parent-enfant
Samedi et dimanche (junior 4 complété)

Gardien averti intensif

Le dimanche 4 février 2018

Pour les adultes

Cours de natation niveau débutant à avancé
Maître-nageur ou longueur dirigée
Triathlon aquatique

Cours d'aquaforme

Aquaforme profond / peu profond
AquaMaman / AquaPoussette
AquaSpinning
Aquadouceur 50 ans et plus
AquaZumba (jour et en soirée)
AquaYoga-stretch / Aquaarthrite-artrose
Cardioaquamat

Cours de formation

* Croix de bronze

Surveillez sur le site de la municipalité,
l'horaire spécial des bains libres durant le temps des Fêtes.

Bains libres – hiver 2018 DU 8 JANVIER AU 1^{er} AVRIL

Bains libres	Jour	Heure
Adultes (16 ans et +)	Mardi	21 h 15 à 22 h 30
	Mercredi	20 h 15 à 21 h 30
Familial (pour tous)	Mercredi - Vendredi	11 h 15 à 12 h 15
	Vendredi	20 h 15 à 21 h 45
	Samedi	14 h 30 à 16 h 30
	Dimanche	14 h 30 à 16 h 30

COÛT À LA FOIS

BÉBÉ (4 ANS ET MOINS)	GRATUIT	
ENFANT (5 À 15 ANS)	2.75\$ résident	4.75\$ non-résident
ADULTE (16 ANS ET PLUS)	3.75\$ résident	6.75\$ non-résident
FAMILIAL (1 ou 2 adultes/3 enfants et -)	8.50\$ résident	14.75\$ non-résident

JOURNÉE WIBIT 13 janvier - 3 février - 3 mars Coût doublé

PASSE DE BAIN LIBRE (10 ENTRÉES)

ENFANT	21.00\$ résident	36.75\$ non-résident
ADULTE	31.50\$ résident	55.00\$ non-résident
AGE D'OR (60 ans et +)	21.00\$ résident	36.75\$ non-résident
FAMILIAL	79.00\$ résident	138.25\$ non-résident

ACTIVITÉS SPORTIVES

Activités sportives		Coordonnées
Badminton libre		Complexe sportif 450 469-2828
Ballet classique et Jazz	Danse adulte Ballet chaud	École de Ballet Classique et jazz Karole Champagne 450 469-5127 karolechampagne@hotmail.com
Street Jazz	Hip-Hop Jazz	
Initiation Avancé	Hip-Hop Jazz	École de danse Rythmick Daphée Fortin 450 204-8770 Nancy Dalpé 450 204-8058
Cours aux adultes	Claquettes	
Karaté Shotokan international	Tai-Chi Style Yang	Roger Lagacé 450 372-4741 www.karatelagace.com
Abdo-fesses de fer Body shapping HIIT De retour circuit aéro-muscu Stretching Cardiobébé	Midi-Express Lundi, mercredi, jeudi Zumba *Fitness -Strong **Essentrics**	Inscription service des Loisirs Ville Saint-Césaire 5,6,7 décembre 
Yoga Yoga Prénatal Yoga parents/enfants Yoga postnatal	Massage et jeux avec bébé Thérapeutique -hormonal	Cécile Normandin 450 293-3293 ccilenor@gmail.com

ACTIVITÉS CULTURELLES ET COMMUNAUTAIRES

Activités culturelles et communautaires	Coordonnées
Bibliothèque municipale	Line Gervais 450 469-3187, poste 4573 bibliotheque@ville.saint-cesaire.qc.ca
Éveil musical 3-6 ans Musique pour tous : Flûte, batterie, guitare, piano, violon basse électrique, chant et clavier	École de Musique Guylaine Messier 450 469-5201 www.emgm.qc.ca
45 ^e Groupe Scout La Vallée des Monts	Martin Paquette 450 469-2287

NOUVEAUTÉ DANSE EN LIGNE

JEUDI de 13 h30 à 14 h00 VENDREDI de 19 h15 à 20 h15
Complexe Sportif 1109, avenue Saint-Paul, Saint-Césaire

NOUVEAUTÉ ATELIERS DE CIRQUE

6 À 12 ANS Samedi 13h15



PICKLEBALL LIBRE

Pour les jeunes, adultes et aînés
MARDI 13 h00 à 15 h00 MARDI 19 h00 à 21 h00
JEUDI 14 h00 à 16 h00

NOUVEAUTÉ Pickleball parent/enfant

Dimanche 13h00 à 15h00



CONTENEUR MUNICIPAL

Le service de conteneur municipal fait relâche du mois de novembre au mois de mars inclusivement.

Il sera à votre disposition, de nouveau, à compter du mois d'avril 2018, toujours selon le même horaire que les années précédentes, soit le dernier mercredi de chaque mois, de 11 h 00 à 19 h 00 et ce jusqu'au mois d'octobre 2018.

*L'équipe du service des Travaux publics
vous souhaite de passer de très belles Fêtes*

Soyez prudents !



NETTOYONS NOS BERGES



Le 23 septembre 2017, dans le cadre du programme international « Fighting for Trash Free Seas[®], nettoyage international des berges », quelques employés de la compagnie Amcor Flexibles Capsules Canada Inc. de

Saint-Césaire, avec la collaboration des pompiers, ont passé quelques heures bénévolement à effectuer le nettoyage de deux endroits aux abords de la rivière Yamaska. Cette activité a permis de ramasser plusieurs détritres laissés à l'abandon, tel que des morceaux de métal, des briques, des canettes, des déchets domestiques et plus encore.

La ville de Saint-Césaire désire remercier les employés de la compagnie Amcor pour cette belle initiative ainsi que les pompiers présents. Leur travail a permis de rendre nos berges de la rivière Yamaska plus attrayantes et intéressantes.

INFOS SERVICES

SOUFFLAGE SUR LES TERRAINS PRIVÉS



Durant les opérations de déneigement de la Ville, il se peut que de la neige soit soufflée et ou déposée sur les terrains privés. **Selon le règlement de la Ville de Saint-Césaire numéro 81 article 3** : la neige peut être soufflée et déposée sur les terrains privés, au moyen de la machinerie normalement employée en pareil cas, en autant qu'elle ne soit pas soufflée ou déposée directement sur un bâtiment ou un abri d'auto.

Le propriétaire ou l'occupant de tout terrain privé, sur lequel la neige est déposée ou soufflée, doit installer des clôtures à neige ou autres matériaux suffisamment robustes afin de protéger, notamment, les arbres, les arbustes, et autre plantations, ainsi que les boîtes postales, les clôtures décoratives et autres éléments décoratifs, des dommages causés par la neige ainsi déposée ou soufflée. Ce règlement est en vigueur depuis le 31 janvier 2005.

Nous vous remercions de votre collaboration.

PROTECTION AUX ABORDS DE VOTRE TERRAIN

OPÉRATION DE DÉNEIGEMENT

Lors des opérations de déneigement qui se déroulent la plupart du temps la nuit, il est plus difficile d'apercevoir ce qui se trouve aux abords de vos terrains privés.

Nous demandons votre collaboration pour éviter certains ennuis qui pourraient malheureusement se produire.

Si vous avez des aménagements paysagers, des arbustes, arbres, articles décoratifs, clôtures, etc. à moins de 30 centimètres du trottoir, il est de votre responsabilité, selon la réglementation municipale, de les protéger des dépôts de neige dûs au déneigement des trottoirs ou au soufflage de la neige sur votre terrain. Il est aussi très important de délimiter ces obstacles au moyen de balises ou de poteaux réfléchissants.

Nous vous remercions de votre collaboration en facilitant le travail des employés du service des Travaux publics affectés au déneigement.



LE #1 DE LA POUTINE
POUR DES METS DE QUALITÉ MAISON
POULET FRIT « KEN TO HAY »
HAMBURGER STEAK | FRITES MAISON

Toujours aussi bon...
depuis 1963

TERRASSE | GRAND STATIONNEMENT
COMMANDE AU COMPTOIR

MICHAEL NORMANDIN, PROP. 1100, RUE UNION, SAINT-CÉSAIRE | 450 469-3988

Nathalie Jean
Traductrice agréée - certified translator (Canada)

89, rang Bas-de-la-Rivière sud
Saint-Césaire, QC J0L 1T0
50.600.3481

athjean007@gmail.com



Ordre des traducteurs, terminologues
et interprètes agréés du Québec



LOGICIEL D'ALERTE TÉLÉPHONIQUE

Dans le cadre du programme de sécurité civile, la Ville de Saint-Césaire a acquis un logiciel d'information de diffusion de masse, par appel téléphonique, afin d'aviser rapidement les citoyens lors d'incidents particuliers tels que :

- un avis d'ébullition préventif ou obligatoire
- un avis de fermeture du réseau ou d'une section du réseau d'eau
- un avis sur les évacuations de masse suite à des déversements de matières dangereuses ou lors d'incendie majeur
- un avis pour des glissements de terrain dangereux ou tout autre incident concernant la sécurité civile, etc.

Son fonctionnement est très simple : lorsque survient un événement où nous devons joindre plusieurs citoyens pour les informer d'une situation, la Ville transmet, aux citoyens concernés par l'incident, un **message d'appel téléphonique**, soit sur le téléphone résidentiel ou cellulaire.

Afin de bien alimenter la base de données pour joindre les citoyens le plus rapidement possible, nous vous invitons à mettre vos coordonnées à jour annuellement ou lors de changement.

2 options s'offrent à vous soit :

- **vous rendre sur le site internet de la Ville au : www.villesaintcesaire.com pour y accéder directement ou**
- remplir le formulaire et nous le retourner à l'Hôtel de Ville soit, en personne ou en nous l'expédiant à l'adresse suivante : 1111 avenue Saint-Paul, Saint-Césaire, Québec J0L 1T0

** Prenez note que vos coordonnées sont strictement confidentielles et qu'il s'agit simplement de votre adresse et numéro de téléphone : résidentiel, cellulaire et/ ou bureau.

Pour toutes questions, veuillez communiquer avec le département de prévention sécurité incendie au 450 469-3108 poste 233 ou par courriel à : prevention@ville.saint-cesaire.qc.ca

L'année 2017 tire déjà à sa fin, le temps s'est écoulé si vite ! L'heure des bilans est arrivée. Durant cette année, tous les départements de votre service de Sécurité incendie ont été fort occupés.

Au niveau des interventions, il y a eu une augmentation des appels d'urgence sans toutefois qu'il y ait plus de pertes au niveau du patrimoine, et ce, possiblement grâce à l'augmentation des services de la prévention des incendies. Également, le service de premier répondant de votre brigade a été très sollicité afin de porter une assistance médicale aux citoyens dans l'attente de l'arrivée des services paramédicaux.

Le service Sécurité incendie est fier du travail accompli au niveau de la prévention cette année. En effet, nous sommes heureux d'annoncer que nous avons atteint nos exigences ministérielles sur le plan des visites et inspections des bâtiments, et ce, grâce à la grande collaboration de tous les citoyens.



Dans le cadre du Programme régional de sensibilisation et d'éducation du public de la MRC de Rouville, les pompiers de la Ville de Saint-Césaire ont organisé, pour une troisième édition, le concours « Pompier d'un jour » en collaboration avec l'école Saint-Vincent. Lors de cette journée, qui fut un grand succès, Alice Lussier, Lysandre Beaulieu, Mathias Gauthier, Nathan

Vandeputte, Noémie Georges-Sheitoyan, Raphaël Laliberté, Sarah-Maude Ouellet et Vincent Cordeau ont passé une journée mémorable avec les pompiers le jeudi 12 octobre 2017. Les enfants ont eu la chance de vivre le métier de pompier en effectuant diverses tâches telles que l'extinction d'un incendie, l'évacuation d'une garderie et l'assermentation avec les membres du conseil de la Ville de Saint-Césaire.



Également, le personnel de la brigade s'est démarqué, une fois de plus, par l'organisation de la journée « Portes ouvertes de la caserne ». Cette journée fut un événement majeur qui a permis de présenter aux citoyens les travaux de mise aux normes des locaux, des équipements et des véhicules nécessaires afin de secourir les citoyens. Cette journée a été aussi une belle occasion pour sensibiliser les citoyens sur les défis constants que les pompiers doivent surmonter lorsqu'ils sont confrontés à toutes les situations.

Finalement, je tiens à remercier tous les pompiers du service de Sécurité Incendie de la Ville de Saint-Césaire qui ont su démontrer leur professionnalisme et leur engagement en s'impliquant dans les nombreux changements que nous avons apportés. Leur dévouement témoigne de leur désir d'offrir aux citoyens de Saint-Césaire les meilleurs services, et ce, dans toutes les situations et à tous les moments de la journée !

Un gros MERCI !



Etienne Chassé,
Directeur de la
sécurité Incendie

LES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL – EN BREF

12 ET 27 SEPTEMBRE AINSI QUE 3 ET 25 OCTOBRE 2017

Les décisions du Conseil municipal suivantes découlent des séances ordinaires ou extraordinaires tenues le :

12 septembre 2017

Dépôt de documents à l'égard de :

- ◆ La fourniture d'un panneau d'affichage clignotant avec accessoires pour la traverse de piétons sur la route 112, entre les rues de Vimy et Bouthillier par Traffic innovation de Saint-Eustache, pour le prix de 9 523 \$ plus les taxes.
- ◆ La surveillance des travaux de caractérisation au puits municipal no 3 par Laforest Nova Aqua (LNA) de Québec pour le prix de 9 577,80 \$ plus les taxes.
- ◆ Certificat de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter relativement au règlement no 92-2005-60 modifiant le règlement de zonage no 92-2005 et amendements concernant les usages autorisés en zone 203.
- ◆ Nomination du conseiller, M. Denis Chagnon au titre de maire suppléant pour la période allant du 12 septembre au 3 octobre 2017.
- ◆ Autorisation de signature de la Ville à titre de mandataire du bureau de la SAAQ, de l'avenant au Contrat de service – Permis et immatriculation.
- ◆ Motion de remerciements aux villes de Farnham, Marieville et Bedford pour leur collaboration lors du transfert de plusieurs usagers de l'Aréna Guy-Nadeau dans leur aréna respectif, suite à la fermeture précipitée de l'Aréna Guy-Nadeau et ordonnée par la CNESST en juillet dernier suite à l'inspection du bâtiment.
- ◆ Appui financier 2017 au montant de 150 \$ à la Maison Victor-Gadbois de Saint-Mathieu-de-Beloil, maison de soins palliatifs gratuits à des malades atteints de cancer en phase terminale.
- ◆ Nomination de M. Sébastien d'Amour au poste de pompier éligible selon l'échelle salariale en vigueur.
- ◆ Démission au poste de pompier à temps partiel de M. Wayne Sutton.
- ◆ Acquisition d'un détecteur 4 gaz pour les services de Sécurité incendie et des Travaux publics chez CDTEC calibration inc. de Chambly, pour le prix de 4 480,93 \$ plus les taxes.
- ◆ Autorisation des directives de changement nos 1 et 2 au contrat AO / 2017-05-192 – Travaux d'augmentation de la capacité hydraulique à la sortie du bassin de contact pour le prix de 5 096,57 \$ plus les taxes.
- ◆ Autorisation de paiement du décompte progressif no 1 au montant de 158 411,55 \$ plus les taxes à Groupe Québéco pour le contrat AO / 2017-05-192 – Travaux d'augmentation de la capacité hydraulique à la sortie du bassin de contact.
- ◆ Adoption du plan d'intervention 2016 révisé le 21 juillet 2017 pour le renouvellement des conduites d'eau potable, d'égouts et des chaussées.
- ◆ Appui au projet de réduction des contaminants toxiques dans la Yamaska par l'organisme de bassin versant de la Yamaska (OBV) par une contribution nature en temps et par l'engagement conditionnel de verser 2 500 \$ à l'OBV pour la réalisation du projet.
- ◆ Adjudication des travaux du lot 2 au contrat AO / 2017-05-197 – Travaux

SÉANCES DU CONSEIL

de prolongement de 2 ponceaux sur le rang du Haut-de-la-Rivière Nord à Marobi inc. de Saint-Hyacinthe pour le prix de 108 864,25 \$ plus les taxes.

- ◆ Autorisation de l'avenant d'ingénierie no 1 au contrat AO / 2017-05-197 – Prolongement de ponceau du rang du Haut-de-la-Rivière Nord pour le prix de 5 548 \$ plus les taxes.
- ◆ Autorisation de l'avenant d'ingénierie no 1 au contrat AO / 2017-04-157 – Réaménagement du stationnement de l'Hôtel de Ville à Comeau Experts-Conseils de Sainte-Julie, pour le prix de 4 866 \$ plus les taxes.
- ◆ Autorisation des directives de changements nos 1 à 7 au contrat AO / 2016-04-154 – Travaux de réfection de chaussée sur l'avenue Saint-Paul, entre les rues Neveu et Provençal, pour le prix de 11 550,56 \$ plus les taxes.
- ◆ Autorisation de paiement du décompte no 2 au montant de 280 736,95 \$ plus les taxes à l'adjudicataire MSA Infrastructures inc. pour le contrat AO / 2017-04-154 – Travaux de réfection de chaussée sur l'avenue Saint-Paul, entre les rues Neveu et Provençal.
- ◆ Installation de pancartes d'interdiction de stationnement entre la route 112 et l'avenue Cécile – corridor scolaire sur la rue Bouthillier.
- ◆ Installation de pancarte d'interdiction de stationnement entre la rue de Vimy et la sortie du stationnement du 1621, avenue Saint-Paul.
- ◆ Installation de pancartes d'interdiction de stationnement sur la rue de Vimy, entre le coin de l'avenue du Frère-André et le débarcadère des autobus scolaires.
- ◆ Acceptation de la proposition du MTMDET (ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports) afin de déplacer la traverse piétonnière de la rue Notre-Dame (route 233) face à l'entrée du stationnement de l'église.
- ◆ Adoption du règlement no 92-2005-63 modifiant le règlement de zonage no 92-2005 et amendements concernant l'autorisation des projets intégrés en zone 127. Ce règlement a pour objet de modifier à la zone 127 de l'annexe «A» intitulée «Grilles des usages principaux et des normes» afin d'ajouter le symbole «●» à la ligne «projet intégré» de la division «NORMES», sous la rubrique «AUTRES NORMES».
- ◆ Acceptation et autorisation du PIIA-12-2017 – projet déposé par M. Christian Laperle, propriétaire, pour la construction d'un bâtiment commercial à usages mixtes dans la zone 205, sur le lot no 5 059 590 du cadastre du Québec, situé sur la route 112.
- ◆ Demande au ministre du MAMOT pour une prolongation de délai afin qu'une date de scrutin référendaire concernant le règlement no 92-2005-60 concernant les usages autorisés en zone 203 puisse être fixée par le nouveau Conseil municipal dans les 120 jours de son assermentation prévue en novembre 2017.
- ◆ Entérinement de l'embauche de Mme Meghan Tardif au poste de moniteur en sécurité aquatique et aquaforme, sauveteur et préposé à l'accueil au Complexe sportif selon le taux fixé à l'échelle salariale en vigueur des emplois dans le secteur aquatique.



MAÎTRE ÉLECTRICIEN
www.vitechelectrique.com
ve@vitechelectrique.com
450.469.1232
Saint-Césaire



Salon Coiffure
Douce Folie
& Bronzage
Brin de Soleil
Nathalie Dompierre
propriétaire bronzage
2044 Route 112, Saint-Césaire
450 469-5117

- ◆ Autorisation d'exécution des travaux d'entretien du bassin de la piscine du Complexe sportif par Carrelages de Montréal ltée de Longueuil, pour le prix de 5 252,68 \$ plus les taxes.
- ◆ Autorisation de participation d'un quatuor au tournoi de golf des membres boursiers dans le cadre de la campagne de financement 2017 des boursiers du club de golf Pinegrove de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 octobre 2017 pour le prix de 125 \$ / participant.
- ◆ Autorisation à la Maison de Jeunes des Quatre Lieux afin qu'elle utilise gratuitement le gymnase du Complexe sportif selon l'horaire disponible durant la période de l'année scolaire, soit d'octobre 2017 à juin 2018.
- ◆ Autorisation des travaux de nettoyage de la piscine du Complexe sportif par Lavage Plus de Laval, pour le prix de 2 000 \$ plus les taxes.

27 septembre 2017

- ◆ Octroi d'un mandat à Biome Environnement de Hemmingford pour la caractérisation écologique au site du glissement de terrain sur le rang du Haut-de-la-Rivière Sud, pour le prix de 2 000 \$ plus les taxes.
- ◆ Adjudication d'un contrat pour conception, fourniture et installation de tableaux d'affichage électronique à Les enseignes Perfection inc. de Saint-Jean-sur-Richelieu, pour le prix de 48 450 \$ plus les taxes.

3 octobre 2017

- ◆ Dépôt des états comparatifs des revenus et dépenses pour l'exercice financier du second semestre se terminant le 30 septembre 2017.
- ◆ Dépôt de l'offre de services de Laforest Nova Aqua de Québec (LNA) pour la réhabilitation des puits nos 2 et 3 pour le prix de 7 150 \$ plus les taxes par puits.
- ◆ Nomination du conseiller, M. Denis Chagnon au titre de maire suppléant pour la période allant du 3 octobre au 4 novembre 2017.
- ◆ Affectation du surplus accumulé affecté – Secteur aqueduc pour financer des dépenses au montant de 117 149,04 \$.
- ◆ Autorisation de remplacement de la chaudière de l'Hôtel de Ville par Gaz Métro Plus de Boucherville pour le prix de 24 827,50 \$ plus les taxes. Une subvention de Gaz Métro au montant de 4 250 \$ est appliquée à la dépense.
- ◆ Autorisation de transfert d'un montant de 57 620 \$ au surplus accumulé affecté relatif à la répartition des coûts d'exploitation 2016 de la Régie intermunicipale des eaux usées de Saint-Césaire et Rougemont.
- ◆ Adoption des prévisions budgétaires 2018 de la Régie intermunicipale des eaux usées de Saint-Césaire et Rougemont d'un montant de 820 483 \$ dont la quote-part de la Ville représente 349 932,53 \$ incluant la participation de l'industrie Bonduelle (68 115,34 \$).
- ◆ Approbation de la révision budgétaire de l'OMH de Saint-Césaire dont le déficit d'opération est de 89 146 \$ et assumé à 10 % par la Ville, soit un montant de 8 915 \$.
- ◆ Avis de motion pour le règlement no 2017-135-02 modifiant le règlement no 135 et son amendement no 214 concernant les animaux. Ce règlement a pour objet de modifier l'article 3 afin de remplacer le libellé de la définition « chien dangereux » par « animaux dangereux ».
- ◆ Demande au MTMD (MTQ) pour l'installation d'un radar portatif à divers emplacements sur les routes 112 et 233.
- ◆ Autorisation d'inscription de 17 pompiers à temps partiel du service de Sécurité d'incendie de la Ville au Programme 2018 de financement du ministère de la Sécurité publique pour la formation des pompiers.
- ◆ Autorisation pour le renouvellement du certificat de reconnaissance pour véhicule d'urgence pour le directeur du service de Sécurité incendie de la Ville afin qu'il puisse continuer de se servir de son véhicule personnel comme véhicule d'urgence.
- ◆ Adjudication du contrat AO / 2017-06-249 pour services professionnels d'ingénierie pour le renouvellement des conduites d'eau potable et d'égouts TECQ 2014-2018 à Comeau Experts-Conseils de Sainte-Julie, pour le prix jusqu'à concurrence de 138 000 \$.

- ◆ Mise à jour de la programmation et engagement de la Ville à respecter les modalités du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2014 à 2018.
- ◆ Autorisation des directives de changement nos 8 et 9 au contrat AO / 2017-04-154 - Travaux de réfection de chaussée sur l'avenue Saint-Paul, entre les rues Neveu et Provençal pour le prix de 1 849,70 \$ plus les taxes.
- ◆ Réception provisoire des travaux au contrat AO / 2017-04-154 – Travaux de réfection de chaussée sur l'avenue Saint-Paul, entre les rues Neveu et Provençal. Autorisation de paiement du décompte progressif no 3 à l'adjudicataire MSA Infrastructures inc. pour un montant de 78 584,28 \$ plus les taxes incluant la retenue (41 781,99 \$).
- ◆ Autorisation de paiement du décompte progressif no 1 au contrat AO / 2017-04-157 – Travaux de réaménagement du stationnement de l'Hôtel de Ville à l'adjudicataire Bertrand Ostiguy inc., au montant de 291 512,39 \$ plus les taxes incluant la retenue (32 390,27 \$).
- ◆ Autorisation de paiement du décompte progressif no 1 au contrat AO / 2017-04-156 – Travaux de réfection sur les rues Paquette, Émile et Guillet à l'adjudicataire Eurovia Québec Construction inc., au montant de 560 052,17 \$ plus les taxes incluant la retenue (62 228,02 \$).
- ◆ Appui à info-Excavation afin qu'une législation québécoise sur la prévention des dommages aux infrastructures souterraines soit adoptée par le gouvernement afin de minimiser les coûts directs et indirects de plus de 130 millions \$ liés à des bris chaque année sur les 82 000 km de réseaux d'infrastructures souterraines appartenant aux municipalités du Québec.
- ◆ Autorisation de travaux de réhabilitation et de protection des planchers dans les stations d'eau potable, aux puits et aux bassins, par la compagnie ADE de Granby, pour le prix de 22 450 \$ plus les taxes.
- ◆ Avis de motion pour le règlement no 2017-134-01 modifiant le règlement no 134 concernant la propreté, la sécurité, la paix et l'ordre dans les endroits publics. Ce règlement a pour objet de modifier le libellé de l'article 22, « Bataille » par l'article Violence dans un endroit public et d'ajouter l'article 24A concernant l'ivresse et le désordre sur la voie publique ou dans un endroit public.
- ◆ Autorisation du PIIA-13-2017 présenté par Mme Sandra Lemay, mandataire, pour le projet dans la zone 204, d'une nouvelle enseigne commerciale sur le lot no 1 592 213 du cadastre du Québec et situé au 2044-2054, route 112.
- ◆ Transmission des appuis reçus pour l'obtention d'une aide financière gouvernementale nécessaire dans le projet de construction / réaménagement / maintien de l'Aréna Guy-Nadeau, auprès de Mme Lucie Charlebois, ministre déléguée à la Réadaptation, à la Protection de la jeunesse, à la Santé publique et aux Saines habitudes de vie et ministre responsable de la région de la Montérégie de même qu'à M. Sébastien Proulx, ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport et ministre de la Famille, à Mme Claire Samson, députée d'Iberville et à M. Pierre Breton, député de Shefford.
- ◆ Autorisation de paiement de l'avenant no 10 et des déboursés résiduels au contrat AO / 2014-02-040 – Travaux de réfection au Complexe sportif – phase 2, à l'adjudicataire Axim Construction inc., au montant de 14 040,82 \$ et de 16 325,61 \$ pour les déboursés résiduels (paiement nos 3 et 4), soit un total de 30 276,43 \$ taxes incluses.
- ◆ Acquisition d'un mobilier de bureau administratif pour le Complexe sportif auprès de la compagnie Unique Mobilier & Bureau de Marieville, pour le prix de 3 045,46 \$ plus les taxes.
- ◆ Autorisation d'un montant suffisant pour payer les frais de publipostage en appui au projet « L'Enfant s'éveille... s'émerveille » de l'école Saint-Vincent.
- ◆ Autorisation au Centre d'Action bénévole de Saint-Césaire (CAB) de faire la promotion de la journée de la Guignolée du 18 novembre 2017 par de l'affichage à l'entrée de la Ville et d'utiliser le garage de l'Aréna Guy-Nadeau du 14 novembre au 16 décembre 2017.
- ◆ Autorisation d'une subvention aux 48 patineurs résidents de Saint-Césaire et inscrits au CPA de Saint-Césaire pour la saison 2016-2017, le tout en raison du contexte exceptionnel lié à la fermeture précipitée de l'Aréna Guy-Nadeau.

- ◆ Remplacement du signaleur de la piscine au Complexe sportif auprès de la compagnie Nivek Automatisation de Saint-Césaire, pour le prix de 1 282 \$ plus les taxes.
- ◆ Autorisation de signature de la Ville dans le dossier ruelle Phaneuf pour la cession des lots 5 952 253 et 5 952 255, lesquels seront cédés aux propriétaires limitrophes de chacun de ces lots, soit les lots nos 1 592 831 et 1 592 857.
- ◆ Embauche de M. Antoine Patenaude au poste temporaire de sauveteur à la piscine du Complexe sportif selon l'échelle salariale en vigueur.
- ◆ Octroi de mandats ponctuels à Comeau Experts-Conseils de Sainte-Julie pour le soutien technique 2017.
- ◆ Octroi d'une prime de disponibilité et de remplacement à Mme Dominique Arpin, chef d'équipe du service des Travaux publics qui assure l'intérim durant l'absence du directeur du service des Travaux publics depuis le 20 juin 2016.

25 octobre 2017

- ◆ Octroi d'un mandat pour services professionnels pour la réfection du ponceau du rang du Bas-de-la-Rivière Nord à Comeau Experts-Conseils de Sainte-Julie, pour le prix de 12 750 \$ plus les taxes.
- ◆ Transmission d'une invitation à soumissionner pour les travaux de réfection du ponceau du Bas-de-la-Rivière Nord.
- ◆ Autorisation des travaux d'aménagement paysager des îlots du stationnement municipal de l'Hôtel de Ville par Paysagement Martin Cordeau de Saint-Césaire, pour le prix maximal de 18 500 \$ plus les taxes.
- ◆ Octroi d'un mandat pour une étude préliminaire de construction d'un nouvel aréna à BGLA de Québec, pour le prix forfaitaire de 14 300 \$ plus les taxes.
- ◆ Autorisation à la responsable de la Bibliothèque municipale, Mme Line Gervais, à présenter et à signer un projet d'activité pour promouvoir la lecture chez les jeunes dans le cadre du programme de subvention intitulé Fonds de soutien à des projets locaux sur le territoire de la Montérégie-Est – Phase III – Persévérance scolaire et mise en valeur de la lecture.

Veillez noter que le texte intégral des décisions du Conseil municipal est disponible pour consultation à l'Hôtel de Ville et sur le site www.villesaintcesaire.com

La séance extraordinaire pour l'adoption du budget 2018 est le mardi 19 décembre 2017 à compter de 19 h 00. Les dates des prochaines séances du Conseil municipal sont à 19 h 30 les mardis : 12 décembre 2017, 9 janvier 2018 et 13 février 2018. Bienvenue à tous à la Salle du Conseil de l'Hôtel de Ville de Saint-Césaire, 1111, avenue Saint-Paul.

LE SERVICE DU GREFFE

CEM C'EST DES GENS QUI AIDENT LES GENS, CEM DES GENS QUI AIMENT LES GENS!

CEM SUCCURSALE SAINT-CÉSAIRE



Magasin économique situé au 1160, rue Saint-Michel à Saint-Césaire

Ouvert au public 6 jours à partir de 10 h 00

Services offerts : Distribution alimentaire (10 \$ le panier), vente de meubles et de vêtements, aide spirituelle disponible, collecte à domicile.

Acceptons articles de toutes sortes * **En bon état seulement***

Info et collecte : 450-330-3365

www.centredentraidemaskoutain.org

INFO ST-CESAIRE RADAR

On dit « Briser l'isolement » ... Et si l'on parlait plutôt de favoriser le rapprochement ?

Le Réseau Actif de Dépistage des Aînés à Risque (RADAR) est un projet de vigilance citoyenne qui a pour but de briser l'isolement et de favoriser le mieux-être des aînés dans leur milieu de vie naturel.

Grâce à la formation CONNAÎTRE, RECONNAÎTRE ET AGIR, des citoyens sont formés pour dépister les aînés vulnérables et isolés. Ils pourront ainsi proposer aux aînés dépistés de bénéficier des services de RADAR afin d'être dirigés vers les services appropriés à leurs besoins, par exemple de l'aide-ménagère, la popote roulante, une visite d'amitié ou de l'aide à domicile du CLSC. L'objectif est d'entourer l'aîné afin qu'il se sente plus en sécurité et épaulé dans son quotidien.

C'est en veillant les uns sur les autres, en s'informant de leurs besoins et de l'aide que l'on peut leur apporter, que nous pouvons prévenir l'aggravation de situation problématique.

Si vous désirez suivre la formation pour devenir citoyen RADAR ou que vous désirez en connaître davantage sur RADAR, appelez-nous.

450 658-8509 ■ Sans frais : 1 877 658-8509



ÉCOUTER EST L'UN DES PLUS BEAUX CADEAUX QUE NOUS PUISSONS FAIRE À QUELQU'UN.

« Je m'appelle Jeanine et j'ai 78 ans. Mon conjoint est décédé voilà 2 ans. Ma fille habite en France... Je ne la vois pas souvent ! Je suis seule, très seule. Je voudrais parler, je voudrais que l'on m'écoute. Je désire un contact chaleureux et humain. »

Depuis 2006, le Centre d'écoute Montérégie reconforte, soutient, écoute, accueille et aide les personnes de plus de 50 ans.

Une oreille attentive est là pour vous écouter, vous accompagner dans vos questionnements et vous référer selon vos besoins. Vous pouvez recevoir un appel hebdomadaire d'un de nos bénévoles. Service d'écoute téléphonique gratuit et confidentiel.

Appelez-nous sans tarder !

VOUS DÉSIREZ FAIRE DU BÉNÉVOLAT À L'ÉCOUTE ?

- Vous souhaitez vous engager dans une activité solidaire enrichissante
- Vous êtes convaincu de l'importance de la parole et de l'écoute
- Vous êtes prêt à suivre une formation à l'écoute
- Vous êtes une personne de cœur, sensible aux réalités de la vie et au vieillissement
- Joignez-vous à une équipe dynamique!

Heures d'ouverture : **lundi au vendredi de 9 h 00 à 16 h 00.**

450 658-8509

www.ecoutemonteregie.org

■ Sans frais : 1 877 658-8509

■ info@ecoutemonteregie.org



GRAND SUCCÈS DES PORTES OUVERTES À PGO

L'école secondaire Paul-Germain-Ostiguy, a ouvert ses portes au public le jeudi soir 5 octobre et ce fut une année record de participation.

L'école secondaire Paul-Germain-Ostiguy (PGO) a accueilli plus de 500 personnes le jeudi soir 5 octobre à l'occasion de ses portes ouvertes. De ces 500 personnes, on comptait 220 élèves de 5^e et 6^e année du secteur PGO et des villes avoisinantes. Il s'agit d'une année record de participation et toute l'équipe est fière de cette soirée qui fût une grande réussite. Pendant plus de deux heures trente, les familles sont venues découvrir ce que cette belle école secondaire a à offrir à leurs enfants.



Pour cette occasion, les familles ont pu découvrir :

- les lieux et rencontrer leurs futurs enseignants, enseignantes et membres du personnel
- de l'information sur les pratiques pédagogiques relatives à la réussite de nos élèves
- de l'information sur les trois profils de PGO 2.0 et son programme Langues et multimédia
- toutes les réponses à leurs questions



De plus, un grand jeu d'équipe a été réalisé lors de la visite. Dans les locaux visités, les élèves avaient à résoudre des énigmes sous la thématique de : «Les Émojis dans le monde secret de PGO», et ce, incluant un grand défi d'équipe !

Merci à tous nos futurs élèves d'être venus visiter votre future école secondaire !

Julie Chayer, avsec et organisatrice des portes ouvertes
450 469-3187, poste 4554



Marathon d'écriture d'Amnistie internationale

Pour souligner la Journée internationale des droits de l'homme le 10 décembre



Dans le cadre du Marathon d'écriture, le Groupe local d'Amnistie internationale demande à la population ainsi qu'à des artistes et des personnalités d'envoyer des cartes avec des messages de solidarité. Chaque année, plus de 775 villes dans près de 75 pays, dont une vingtaine au Québec, y participent afin de faire libérer des prisonniers d'opinion et soutenir des personnes et des communautés dont les droits humains sont bafoués. Depuis 10 ans, les marathons ont fait la preuve de leur efficacité puisque plus de 66 % des cas parrainés sont libérés ou voient une amélioration de leurs conditions de vie.

Notre marathon à Saint-Césaire : Le **jeudi 7 décembre à la bibliothèque de Saint-Césaire**, 1881 avenue Saint-Paul, Saint-Césaire, de 13 h 00 à 16 h 00 et de 18 h 00 à 20 h 00.

Nous avons besoin de vos vieilles cartes de Noël usagées ou non. Vous pouvez les apporter à la bibliothèque.

Tous sont les bienvenus (nous avons des crayons de couleur pour ceux – petits et grands – qui souhaitent dessiner leurs propres cartes de souhaits)

Le groupe local remercie et souhaite de Joyeuses Fêtes à tous nos concitoyens, à ceux et celles qui ont supporté les droits humains au cours de l'année et tout particulièrement à nos membres actifs et à nos membres de soutien ainsi qu'à Line Gervais de la bibliothèque pour leur solidarité et leur générosité.

RECHERCHÉ-E

Nous recherchons des membres qui veulent se joindre à nous pour lutter contre l'injustice. Essayez une fois et vous verrez comme c'est facile de **POSER UN GESTE QUI DONNE VRAIMENT DES RÉSULTATS**. Notre prochaine rencontre sera le mercredi 10 janvier 2018 à 18 h 00 au restaurant le Château Saint-Césaire, 1005, route 112, Saint-Césaire.

Pour information :

Madeleine Lepage, Responsable du Groupe local Amnistie internationale
450 469-0584 ■ mado.lepage@hotmail.com

NORFOIN^{INC}



Foin de première qualité - First Quality Hay

Luc Normandin
450.360.9747

David Normandin
450.830.0212

Mathieu Normandin
450.830.0170

Audrey Mailleux
450.830.9748

178, Bas Rivière Sud, Saint-Césaire, Québec J0L 1T0 • info@norfoin.com • norfoin.com

Notre journal est distribué à plus de 2700 exemplaires et se retrouve de manière intégrale sur le site internet de la ville de Saint-Césaire consulté par un très grand nombre de personnes. Si vous souhaitez y ajouter votre publicité, veuillez nous contacter au 450 469-3187 poste 4573.

ESPACE PUBLICITAIRE DISPONIBLE
450-469-3187, POSTE 4573

SOCIÉTÉ D'HISTOIRE ET DE GÉNÉALOGIE DES 4 LIEUX



38 ans de présence dans les Quatre Lieux

CONFÉRENCE DE M. PATRICK PÉLOQUIN : LE CANADA A-T-IL VRAIMENT 150 ANS ? HISTOIRE DE LA CONFÉDÉRATION

Dans le cadre de ses rencontres mensuelles, la Société d'histoire et de généalogie des Quatre Lieux invite ses membres et la population à assister à une conférence de monsieur Patrick Péloquin intitulée: Le Canada a-t-il vraiment 150 ans ? Histoire de la Confédération.



Le Canada a-t-il vraiment 150 ans ? Qu'avons-nous «célébré» réellement en 2017 ? Revivons les causes de la Confédération canadienne, des grandes compagnies ferroviaires aux acteurs qui y ont joué pour répondre à ces questions !

Patrick Péloquin est enseignant en histoire à l'école secondaire St-Joseph de St-Hyacinthe, en plus d'être animateur, conteur et conférencier depuis plus de quinze ans. Spécialiste en histoire du Québec, il a contribué à de nombreuses émissions pour la radio et la télévision tout en participant aux célébrations de fêtes historiques marquantes.

La conférence aura lieu le mardi 23 janvier 2018 à 19 h 30 à la sacristie de l'église d'Ange Gardien, 100 rue Saint-Georges.

Coût: Gratuit pour les membres, 5 \$ pour les non-membres

Bienvenue à tous !

QUOI DE NEUF À LA MAISON DE JEUNES !



Dans le cadre de la 20^{ème} semaine des maisons de jeunes du Québec, nous avons organisé une soirée Porte Ouverte dans le but de faire connaître notre maison de jeunes. L'évènement a eu lieu le vendredi 13 octobre dernier dans nos locaux de 16 h 00 à 21 h 00.

Merci à la cinquantaine d'ados et parents qui sont passés tout au long de la soirée...

Merci à tous les bénévoles qui nous ont aidés à ce que cette journée soit parfaite...

Merci à notre merveilleuse La Dame de feu pour son impressionnant spectacle...



Un grand Merci à nos précieux commanditaires : Les productions Mirage, le potager Mont-Rouge Halte Gourmande, le Roi de la fraise, le centre d'action bénévole, la Fondation Les enfants de l'Opéra, la cantine Le P'tit Creux, le centre d'entraide Maskoutain succursale Saint-Césaire, Michel Denicourt et Mario Lacroix qui ont fait de cette activité une grande réussite.

La Maison de Jeunes des Quatre Lieux désire informer la population que nous avons des pâtés à la viande, des tartes aux pommes et des tartes au sucre à vendre pour notre activité de levée de fonds. Le temps des Fêtes s'avère un moment des plus privilégiés pour faire de cette activité un grand succès. La date limite pour donner vos commandes est le vendredi 8 décembre 2017. Pour vous procurer ces produits, vous pouvez nous joindre au 450 469-0110.

En terminant, la Maison de Jeunes des Quatre Lieux remercie toute la population ainsi que nos partenaires pour leur encouragement soutenu tout au cours de l'année 2017. À l'aube de 2018, le conseil d'administration, l'équipe de travail et les jeunes se joignent à moi pour vous souhaiter nos meilleurs vœux de bonheur, de santé et de prospérité pour la nouvelle année.

Joyeux Noël ! Bonne Année !

La Maison de Jeunes, un milieu de vie !

Suzanne Leclerc, chargée de projets, Maison de Jeunes des Quatre Lieux

CERCLE DE FERMIERES DE SAINT-CÉSAIRE



Les membres du Cercle remercient les gens qui sont venus les encourager lors de leur exposition annuelle.

Nous avons présentement des ateliers de couture les lundis à 13 h 00, des ateliers de tricot les mercredis à 13 h 00 et également des ateliers de peinture. Bienvenue aux dames !



En 2018, le Cercle célébrera sa 80^{ème} année de fondation, plus précisément le 1^{er} février 1938.

Le Premier conseil d'administration du Cercle de Fermières Saint-Césaire était formé de : Mme Zéphérine Robillard, présidente; Mlle M. Marthe Senay, vice-présidente; Mme Henri Métivier, secrétaire; Mme Wilfrid Neveu, conseillère; Mme Emile Descelles, conseillère; Mme Adrien Angers, conseillère; Mlle Flore Phaneuf, conseillère.

MERCI AUX PIONNIÈRES !

Nous ramassons toujours les livres usagés que vous pouvez déposer au 1162, avenue Paquette, Saint-Césaire. Une boîte est disponible à cet effet.

Les membres du conseil d'administration souhaitent à toutes ses membres ainsi qu'à la population de Saint-Césaire, un Joyeux temps des Fêtes et une Bonne et Heureuse Année !



LA SOCIÉTÉ ALZHEIMER HAUT-RICHELIEU

La Société Alzheimer du Haut-Richelieu offre des services gratuits de consultation individuelle, de formation, de répit accompagnement et stimulation à domicile, d'une halte-répit, de groupes de soutien pour proches aidants, de groupes d'activités pour

personnes atteintes en phase précoce. La SAHR dessert 32 municipalités sur le territoire du Haut-Richelieu.

Pour information :

Ryna St-Pierre, adjointe à l'administration et aux communications
450-347-5500 poste 201 ■ info@sahr.ca

LE CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE SAINT-CÉSAIRE

1100, rue Leclair 450 469-3279
info@cabacoeur.org

LES NOUVELLES DU CAB

Pour faire suite au groupe de soutien pour femmes déjà existant, un groupe « Mille et un mots » pour homme verra le jour en janvier ! Pour information et inscription, demandez Gaétane au 450 469-3279



Nous tenons à remercier la Caisse Populaire de Saint-Césaire pour leur aide financière, lors de notre campagne de financement pour les tirelires d'Halloween !

POSTES BÉNÉVOLES OUVERTS

Nous recherchons des transporteurs bénévoles pour assurer les déplacements aux rendez-vous médicaux des bénéficiaires (kilométrage payé). Nous recherchons des bénévoles pouvant remplir des rapports d'impôts lors de notre clinique d'impôt. 450 469-3279

VISITES AMICALES

Nous offrons maintenant le service de visite quotidienne à un aîné afin de contribuer à briser l'isolement. 450 469-3279

Merci ! Le CAB remercie du fond du cœur les citoyens et commerçants de Saint-Césaire pour leur habituelle et précieuse collaboration concernant la Guignolée! Vos dons contribueront grandement à embellir le temps des Fêtes de centaines de personnes, enfants et familles démunies sur notre territoire.

*À tous, nous souhaitons
un joyeux temps des Fêtes
et une nouvelle année
sous le signe de la santé
et de l'amour !*



CHEVALIERS DE COLOMB

Déjeuner familial des Chevaliers de Colomb

Nous vous attendons en grand nombre le dimanche 3 décembre 2017 avec la présence du Père Noël pour les tout petits et le 7 janvier 2018 où nous pourrons échanger des vœux pour le Nouvel An. Sur la photo, nous apercevons les bénévoles, sous la direction de Albert et Claire Gélinas, qui vous ont préparé et servi le déjeuner d'octobre. Merci à toutes ces bonnes gens.



Collecte de sang qui a eu lieu le 4 Septembre 2017

Le 4 septembre dernier avait lieu une collecte de sang en collaboration avec le club de l'âge d'or et le cercle des fermières de Saint-Césaire. Nous en aurons une deuxième le 4 décembre 2017. Sachez qu'un don de sang peut sauver quatre vies. Merci à tous ces généreux donateurs.

Guignolée du 18 Novembre 2017

Au nom du président organisateur, monsieur Claude Richard et confiant de votre grande générosité, nous vous remercions sincèrement pour vos dons qui aideront grandement ceux qui en ont besoin.

Félicitations à monsieur Réjean Viens pour la décoration reçue des mains du député monsieur Pierre Breton soulignant ainsi son implication sociale à Saint-Césaire. Félicitations également aux pompiers de Saint-Césaire pour cette magnifique journée porte ouverte durant laquelle, ils nous ont permis de découvrir leur savoir, leur habileté, leur connaissance et leur équipement tout en amusant les tout petits

En terminant passez de belles Fêtes, ayez de belles rencontres familiales et soyez sage et prudent. Santé, joie et prospérité pour la prochaine année.

Jos Fernand Lussier



Un bulletin Infoparents distribué aux familles du territoire du CLSC du Richelieu

Les Tables de concertation GrandiOse et Jeunesse souhaitent informer les familles des activités ainsi que des services communautaires et publics

susceptibles de les intéresser. « Votre communauté en action » est un Infoparents qui est distribué par les écoles du territoire desservi ainsi que par une liste d'envoi. Pour vous y inscrire, envoyez votre demande à concertation017@gmail.com. Les Tables de concertation GrandiOse et Jeunesse ont pour mission d'améliorer les services et la qualité de vie des enfants de 0 à 5 ans et des jeunes de 5 à 17 ans ainsi que de leurs familles. Elles misent sur le développement de l'autonomie, la promotion de la santé et la prévention.

B.E.S.T. EXTERMINATION

SYLVAIN DESCHAMPS
résidentiel - commercial

Saint-Césaire
TÉL.: 514.715.0114
450.469.5282

Technicien certifié par la
SO AD

25 ans en affaires

HYPOTHECA
COURTIER HYPOTHÉCAIRE SSM INC.
Agence immobilière hypothécaire

Louis Sutton
Courtier hypothécaire

Cell: 514-919-8988
Télec. 450-635-3081

lsutton@hypotheca.ca
www.louisutton.hypotheca.ca

ACTIVITÉS À VENIR POUR L'ENSEMBLE VOCAL L'AIR DU TEMPS



L'Ensemble vocal l'Air du Temps fête ses 50 ans de musique et de chant choral. Les activités de cette année jubilaire sont bien enclenchées.

Nous serons présents au marché de Noël de Marieville (8 au 10 décembre) pour rencontrer les fans qui nous ont suivis fidèlement depuis tant d'années et partager les réalisations musicales et les nombreux talents des joyeux lurons de l'Ensemble vocal. Nous aurons ensuite un déjeuner bénéfique à la salle des Chevaliers de Colomb de Marieville le dimanche 28 janvier 2018. Nous souhaitons vous y voir en grand nombre.

Finalement nous présenterons notre spectacle annuel au Théâtre des Deux Rives de Saint-Jean-sur-Richelieu, les 20 et 21 avril 2018.

Cette année très spéciale, nous souhaitons la partager avec vous ! N'hésitez pas à communiquer avec nous.

info@evlairdutemps.com  www.facebook.com/evlairdutemps
450-658-5086

CLUB FADOQ DE SAINT-CÉSAIRE 1372, rue Notre-Dame à Saint-Césaire.

9 décembre 2017

Souper des Fêtes à 17 h 30 suivi de la danse mensuelle à 19 h 30 avec la musique de R.Thibaudeau. Réservez votre billet.

17 décembre 2017 et 21 janvier 2018

Brunch mensuel de 9 h 00 à 12 h 30

13 janvier 2018

Danse mensuelle à 19 h 30 avec la musique de R.Thibaudeau.

Prix de présence et goûter en fin de soirée.

Activités régulières

- Lundi: baseball poches 13 h 30
- mardi : palet 9 h 00, bingo 13 h 00 et bridge 13 h 00
- mercredi : palet 9 h 00, pétanque intérieure 13 h 30, cours de danse 18 h 30 et 19 h 30
- jeudi : cartes (whist) 13 h 30

Veillez noter que durant le temps des Fêtes les activités régulières cesseront le 21 décembre 2017 et reprendront le 8 janvier 2018.

Toutefois, le bingo du mardi à 13 h 00 se poursuivra durant le temps des Fêtes. 2 gros lots à 100 \$, plus de 500 \$ en prix. Venez nous encourager.

Le comité du club Fadoq de Saint-Césaire vous souhaite un joyeux temps des Fêtes et une bonne année 2018 !

450469-3113  www.st-cesaire.fadoqry.ca  fadoqstc@videotron.ca



SPECTACLE DE NOËL

Le 10 décembre 2017

à 10 h 00

Info : 579 488-1183

Cette année,

Les enfants de l'Opéra ont fait une association avec les élèves de l'école Paul-Germain-Ostiguy inscrits en théâtre afin de leur donner encore plus d'opportunités pour développer leur plein potentiel. C'est pourquoi cette année, notre spectacle de Noël sera la pièce de théâtre pour enfant «La forêt des 100 tours». Quant à l'affiche du spectacle, elle est réalisée par des élèves du programme Langues et Multimédia.

La forêt des 100 tours

Cinq jeunes enfants découvrent l'amitié lors d'une balade en forêt à travers quelques classiques du temps des fêtes.

Public cible : 4 à 8 ans. **Bienvenue à tous !**

Les billets sont en vente à la bibliothèque municipale de Saint-Césaire ainsi qu'au salon de coiffure Indigo



LE COMITÉ D'ALPHABÉTISATION LOCALE DE MARIEVILLE (C.A.L.M.)



Automne - Hiver 2017

Le CALM tiendra son assemblée générale annuelle AGA le 30 novembre au Randell Hall, notre point de service à Chambly. Quant au dîner de Noël, il se tiendra aussi au Rendall Hall, étant donné que le dîner de fin d'année se fait à Marieville.

N'hésitez pas à venir nous voir pour comprendre le fonctionnement et l'aide que nous pourrions vous fournir en alphabétisation ou pour compléter l'équivalence 3^e ou 5^e secondaire. Nous offrons aussi la francisation. Josée vous accueillera chaleureusement. Nous offrons un service individualisé et selon votre rythme. Plus de 10 apprenants ont terminé des tests suite à l'aide reçue en 2016-2017

Venez nous visiter en réservant un créneau ou un temps qui vous convient. Les coordonnées pour nous joindre sont les suivantes : **alpham@videotron.ca** ou au 450 460-5433.

L'équipe du CALM aura grand plaisir à vous rencontrer.

Jacques Tétreault, Directeur CALM

UNE ASSURANCE À LA HAUTEUR DE VOS AMBITIONS!

Multipliez les possibilités, stimulez l'innovation et soyez acteur de croissance.

Arthur Malouin protège votre patrimoine.

St-Césaire 450 469.4994 Granby 450 372.6832

Lac-Brome 450 242.6869 Bedford 450 248.3351



Arthur Malouin Ltée



www.malouinassurance.ca



1-888-MALOUIN (625.6846)

L'EXPERTISE DE NOTRE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE!

À la Caisse Desjardins de Saint-Césaire, tous les services aux membres sont assurés par une équipe de professionnels spécialisés et expérimentés. Ces derniers vous guident et vous aident à choisir judicieusement parmi une vaste gamme de produits financiers performants. Centrés sur l'atteinte de vos objectifs, nos professionnels vous proposent les meilleures stratégies adaptées à votre situation en matière d'épargne, d'investissement et de gestion de la dette.



Une Caisse en évolution pour des membres en mouvement!

 **Desjardins**
Caisse de Saint-Césaire

www.desjardins.com/caisse-cesaire

2570, route 112 Saint-Césaire
Téléphone : 450 469-4913 • 1 800 758-2667
Télécopieur : 450 469-3838

Agricole, commercial et résidentiel
450 469-3333

TOUS PRODUITS DE TERRASSEMENT ET PAYSAGEMENT

- Excavation
- Drainage
- Drains et ponceaux

www.ostiguyetrobert.com

630, route 112, Saint-Césaire (QC)

Institut de Beauté
Solyolé

1015 Denicourt, St-Césaire, QC JOL ITO • soly_angele@yahoo.ca
450.469.4458 sans frais • 1.877.469.4458

Notre journal est distribué à plus de 2700 exemplaires et se retrouve de manière intégrale sur le site internet de la ville de Saint-Césaire consulté par un très grand nombre de personnes. Si vous souhaitez y ajouter votre publicité, veuillez nous contacter au 450 469-3187 poste 4573.

Parce qu'il EST POSSIBLE de se faire plaisir & de PERDRE DU POIDS

plaisir

PRENEZ rendez-vous avec nos spécialistes *Ideal Protein*

Ideal Protein
CENTRE INDÉPENDANT AUTORISÉ

Jean Coutu

1398 rue Notre-Dame / St-Césaire, QC JOL ITO
450.469.1010